

Número 13 - año 2012

GRÚAS

de confianza

Revista internacional de información y actualidad de las grúas Fassi



**INNOVACIÓN
DE LOS PROCESOS
PRODUCTIVOS**

**EL VALOR DEL
SERVICIO:
MÁS PRÓXIMO
AL CLIENTE**

**REVOLUCIÓN
TECNOLOGICA
CON SMART APP**

**NUESTROS
DISTRIBUIDORES:
MILTRA
ENTRE BASTIDORES**

FASSI
GRÚAS DE CONFIANZA



Grúas Fassi: prestaciones de carga



Sé inteligente

Ahora tu grúa interactúa con un simple toque. Fassi es la primera empresa del sector de la elevación que combina el uso inteligente de grúas articuladas con la utilización de smartphones de última generación. Fassi SmartApp es un auténtico sistema integrado de lectura y recogida de datos en tiempo real, con capacidad para diagnosticar el funcionamiento de la grúa a distancia. Un sistema indispensable para explotar al máximo las potencialidades de la grúa, con el que podrás optimizar, gracias a las estadísticas de utilización, la planificación del mantenimiento de la grúa.

FASSI

LEADER IN INNOVATION

Para obtener más información sobre la gama de grúas Fassi

www.fassi.com

Gracias, Luigi

Estar en la cumbre y consolidar el liderazgo del sector en el tiempo significa no conformarse nunca. Significa estudiar cuidadosamente el escenario competitivo con la mirada de quien sabe ver siempre más allá del horizonte. Nuestra mirada observa hoy un mundo que otros todavía no pueden ver. Es una característica típica de nuestra cultura orientada a la innovación, un elemento grabado en nuestro ADN.

Por eso estamos siempre a punto para afrontar retos siempre nuevos. Confiamos en nuestro patrimonio consolidado de conocimientos transversales para construir proyectos de desarrollo y explotar nuevas potencialidades, recogiendo antes que los demás nuevas oportunidades de mercado. Nosotros seguimos nuestro camino de innovación pensando en el cliente ante todo. Porque sabemos escuchar, sabemos entender, sabemos ponernos verdaderamente en el lugar de quien vive el mundo de la grúa todos los días. De ese modo, podemos considerarnos un socio fiable, que sabe ampliar y desarrollar su oferta, apoyando a los clientes con un servicio dedicado a la máxima eficiencia y a la satisfacción de necesidades siempre nuevas y crecientes.

En efecto, con los años, hemos construido una auténtica cadena con el valor que emana de la empresa matriz, prosiguiendo por nuestra red de distribución en el mundo, hasta el más pequeño de nuestros concesionarios. Todos son embajadores "de confianza" de la marca Fassi. Por eso trabajamos continuamente en la actualización, preparación técnica e inversiones estructurales que garantizan estabilidad a nuestra red. Lo hacemos pensando que estar junto al cliente significa dar valor a las relaciones a través del conocimiento, pero también apuntando a la calidad y la constancia del servicio.

Ya lo sabía Luigi Porta, uno de los nuestros. Luigi nos dejó el pasado 19 de abril, pero su cultura empresarial y su profunda dedicación al cliente quedarán siempre en el ADN de Fassi. Nuestro director comercial era el símbolo de nuestra filosofía, porque era la persona que todos los días, sobre el terreno, transformaba los principios que nos guían en algo concreto.

Incorporado a Fassi hace más de 35 años, donde ocupó en sus inicios los cargos más humildes de la división comercial, se distinguió siempre por su dedicación y voluntad de mejora continua, alcanzando progresivamente cargos de cada vez mayor responsabilidad. Este conocimiento de todo el sector comercial es un patrimonio con el que guió nuestra red de la mejor forma posible desde que asumió su dirección. Y con su trabajo y compromiso escribimos páginas cada vez más importantes en la historia de la empresa, consolidando nuestra cultura al servicio del cliente. Pero antes de ser nuestro director comercial era un hombre verdadero, un fiel compañero de viaje en nuestro largo camino empresarial.

Nuestro pensamiento acompaña a toda su familia y, en particular, a su hijo Simone, que está con nosotros todos los días, porque ha decidido seguir los pasos de su padre en el mundo Fassi. Juntos intentaremos honrar la memoria de Luigi, siguiendo el camino que hemos compartido y construido.

Adiós, Luigi. Gracias.

ESPECIAL INNOVACIÓN DE LOS PROCESOS PRODUCTIVOS

pág. 04

Automatización, la elección vencedora

Reforzado por su natural propensión a la innovación, en los últimos años el Grupo Fassi ha optado por invertir importantes recursos en la automatización de los procesos productivos. Mayor garantía de los resultados, valorización del factor humano y mejor relación calidad precio... los nuevos "robots" permiten esto y mucho más.

pág. 09

Carmo y Ciesse

ESPECIAL INNOVACIÓN DE SERVICIO

pág. 10

Fassi, un socio de calidad

El servicio de alto valor añadido y el constante impulso por la innovación son los cimientos del mundo Fassi, las bases que han llevado a esta empresa a ser líder en su sector. Soluciones vanguardistas, siempre un paso por delante para dar plena respuesta a las necesidades de los clientes.

pág. 13

El nuevo portal Fassitech.com

pág. 16

En primera línea, entrevista al distribuidor francés

LA FILOSOFÍA HMI

pág. 22

Fassi Smartapp, Be smart

Ahora tu grúa interactúa con un simple toque. Fassi es la primera empresa del sector de la elevación que combina el uso inteligente de grúas articuladas con la utilización de smartphones de última generación.

PREESTRENO

pág. 28

Las nuevas F110B.1 y F110B.2

TECNOLOGÍAS

pág. 34

La amplia gama de travesaños adicionales

EVENTOS Y PATROCINIO

pág. 38

Junto al equipo MKR Technology

GRÚAS TRABAJANDO

pág. 40

La nueva F1950 en acción en Suiza

Grúas de confianza
número 13 – año 2012

Revista registrada ante
el Tribunal de Bérgamo
n° 20/2011 de 30/08/2011

Una publicación de
FASSI GRU Spa, via Roma, 110
24021 Albino (BG) Italia
tel.: +39 035.776.400
fax: +39 035.755020
www.fassi.com

Editor
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bérgamo (BG)
Director Editorial
Silvio Chiapusso

Director Responsable
Mauro Milesi
Impresión
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/B,
24042 Capriate S. Gervasio (BG)

Diseño Gráfico
Bianchi Errepi Associati

Compaginación
Cobalto Srl

AUTOMATIZACIÓN LA ELECCIÓN ACERTADA

Reforzado por su natural propensión a la innovación, en los últimos años el Grupo Fassi ha optado por invertir importantes recursos en la automatización de los procesos productivos. Mayor garantía de los resultados, valorización del factor humano y mejor relación calidad precio... los nuevos "robots" permiten esto y mucho más.

A diferencia de otros que han decidido deslocalizarse a países donde los costes laborales son mucho más bajos, Fassi ha destinado varios millones de euros a implantar nuevos sistemas de producción. De ese modo, el Grupo ha mejorado la calidad del producto, optimizando los recursos y alcanzando una mejor relación calidad-precio. Las nuevas instalaciones garantizan la precisión, la continuidad y la seguridad del resultado que solo puede dar la automatización.

A close-up, over-the-shoulder view of a man with short dark hair, wearing a red polo shirt. The back of the shirt features a large white logo that reads "FASSI" in a stylized, outlined font. The background is a blurred industrial environment with various machinery and structures.

FASSI

La **innovación** es una parte integrante de Fassi, forma parte de su ADN y representa la filosofía esencial sobre la que se asienta el propio camino y el reto construidos por la empresa líder mundial en la producción de grúas hidráulicas desde sus inicios. Son muchos los significados que puede tener esta palabra, muchas las facetas que asume basándose en el sector y la actividad a la que se dirige: de los productos a los procesos productivos y

al servicio. En relación con los procesos productivos, siguiendo este hilo conductor y anteponiendo siempre la innovación, como fuerzas vivas del propio método de trabajo, el Grupo Fassi ha tomado una decisión importante y a contracorriente de otros competidores: realizar importantes inversiones en automatización en el tiempo. A diferencia de otros que han decidido deslocalizarse a países donde los costes laborales son mucho más bajos,

Fassi ha destinado varios millones de euros a implantar nuevos sistemas de producción. De ese modo, el Grupo ha mejorado la calidad del producto, optimizando los recursos y alcanzando una mejor relación calidad-precio. Las nuevas instalaciones garantizan la precisión, la continuidad y la seguridad del resultado que solo puede dar la automatización. Donde antes había operadores que soldaban una pieza tras otra, plegaban y cortaban, día tras día,



SISTEMA DE SOLDADURA CON ALMACÉN AUTOMATIZADO FMS



La nueva instalación de soldadura es un sistema innovador, una tecnología vanguardista que, sin necesidad de ninguna vigilancia, se ocupa de todas las fases de soldadura de un producto manufacturado con total autonomía. Compuesto por cuatro robots de soldadura, un almacén automatizado y un nuevo robot de cepillado y soldadura de tuercas, este sistema genera directamente las piezas terminadas a partir de los productos manufacturados no procesados. El almacén tiene dos lados y una altura de 4 plantas. Una lanzadera pasa por unas vías y toma las piezas de la derecha y la izquierda del almacén. A través de una serie de dispositivos estudiados específicamente, el producto manufacturado llega a la fase de picadura, se monta sobre unas plataformas que la lanzadera ase e introduce en las cajas de soldadura. A cada plataforma corresponde un tipo de producto que la instalación reconoce mediante una serie de códigos.

Las nuevas instalaciones garantizan la precisión, la continuidad y la seguridad del resultado que solo puede dar la automatización. Y eso también significa más competitividad.

de forma repetitiva y, en ciertos casos, casi alienante, hoy están las máquinas. Con esta fuerte inversión inicial, aprovechando toda una serie de economías de escala, la empresa de Albino ha logrado situarse en el mercado con precios muy competitivos, sin renunciar a la calidad que representa el estilo Fassi desde siempre. A pesar de que la innovación ha aportado un importante valor añadido, de cualquier modo el capital humano representa para Fassi un recurso indispensable. En efecto, para la empresa, la automatización significa dar mayor valor a los propios trabajadores que, gracias a esta política, son empleados

en muchas actividades donde "la persona" marca la diferencia. Desde hace tiempo, el Grupo invierte en automatización, utilizando toda una serie de instalaciones automatizadas.

En particular, en los últimos años, se ha dotado de un nuevo sistema de soldadura con almacén automatizado, un láser de corte, una instalación robotizada para la soldadura de los brazos extensibles, una instalación de soldadura de largueros hexagonales dotado de almacén automatizado y, por último, una instalación de soldadura de los travesaños adicionales.



EL NUEVO ROBOT DE SOLDADURA Y CEPILLADO

A principios del año 2012, se incorporó al sistema de soldadura un robot que, además de soldar las tuercas, se ocupa de cepillar la pieza, eliminando todas las rebabas producidas por los 4 robots de soldadura. La soldadura mecánica, utilizada por estas máquinas, provoca un despegue de la calamina poco visible a simple vista, pero que resulta problemático en la fase de barnizado. Gracias a esta nueva instalación dotada de un cepillado metálico, se eliminan estas imperfecciones. Además, utilizando el sistema de soldadura de corriente circulante, aumenta el nivel cualitativo de la soldadura de las tuercas

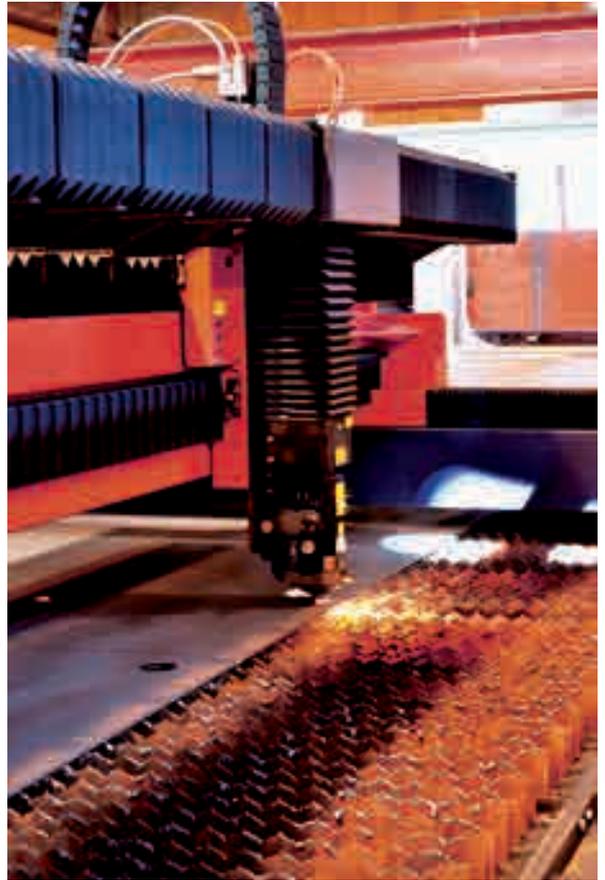
y mejora el valor estético de la grúa. Un fuerte valor añadido de esta instalación es la flexibilidad. Antes, para la alimentación de un tipo de producto se necesitaban al menos 1/2 horas, después se pasaba a la fase de testing y, por último, se procedía a la soldadura que, en ese punto, tenía que efectuarse con un número de piezas que justificara el tiempo utilizado para la puesta en marcha (al menos 10/20 piezas), lo que provocaba problemas de gestión del almacén. Gracias a esta nueva maquinaria, en un día se pueden realizar potencialmente 90 tipos diferentes de producto sin ningún tiempo de puesta en marcha.





LÁSER DE CORTE DE 6.000 VATIOS

Este nuevo láser de 6.000 vatios corta los elementos de las planchas de acero que forman la grúa. Dotado de una tecnología excepcional, puede alcanzar, gracias a su elevada potencia, una velocidad doble respecto a los anteriores, llegando hasta los 25 mm de grosor. Cabe recordar que, respecto al primer láser que llegó a Fassi de 3.500 vatios, el segundo de 4.500 vatios ya duplicaba la velocidad y, por consiguiente, la precisión del corte. Los 6.000 vatios del último láser introducido en la empresa permiten una clara mejora de la calidad del resultado final, sobre todo en grosores más altos.



INSTALACIÓN DE SOLDADURA DE LOS BRAZOS EXTENSIBLES

Compuesta por un robot manipulador y un robot de soldadura, esta instalación se distingue de las clásicas islas robotizadas porque no necesita la carga y descarga mediante operador. El robot manipulador, con una capacidad de 700 kilos, toma el brazo extensible de un contenedor y lo lleva directamente al segundo robot que lo suelda. Son muchas las ventajas: además de no necesitar vigilancia durante la elaboración, la máquina tiene una capacidad productiva de 24 horas a plena carga y, por consiguiente, puede

trabajar con total autonomía durante las horas vespertinas o nocturnas. Además tiene la ventaja de que, sin ninguna puesta a punto, el robot puede manipular desde la pieza más pequeña a la pieza más grande, evitando interrupciones de trabajo, ya que solo necesita el programa de pertenencia de la pieza. La calidad de las soldaduras es muy superior a la lograda manualmente, ya que la pieza siempre está en la posición correcta, además de tener todos los puntos accesibles.

INSTALACIÓN DE SOLDADURA DE LOS LARGUEROS HEXAGONALES

Perforar, plegar y soldar, todo en una sola instalación y sin necesidad de ninguna vigilancia, esta es la nueva instalación para la realización de los hexágonos. Toda la estructura está compuesta por varios almacenes que pueden contener hasta 300 largueros según sus dimensiones. Desde la chapa moldeada, los robots llevan las piezas a centros de trabajo para las distintas elaboraciones; en consecuencia, después se pliegan automáticamente con una

prensa y se introducen en los almacenes de la instalación de soldadura para su terminación. Todo este proceso se desarrolla sin ningún operador, ya que las máquinas están provistas de sensores láser para el control de los pliegues y las soldaduras de modo que siempre se ejecutan correctamente. Los almacenes permiten que la instalación trabaje incluso en horarios nocturnos sin que sea alimentado como en las horas diurnas.



CARMO s.r.l . Nembro (BG)

Si hablamos de automatización, la carpintería Carmo es una de las guindas del Grupo. Esta empresa tiene dos almas muy distintas. La primera se refiere al abastecimiento de las tres instalaciones de montaje del Grupo en Nembro, Comenduno y Albino de todos los componentes estructurales de las grúas; la segunda hace referencia al montaje de las grúas llamadas ligeras y semiligeras, prácticamente desde el principio hasta el final.

Superficie ocupada: 29.000 m² de los que 12.000 m² cubiertos
Personal empleado: 99 personas



Pietro Bonvicini, Director General de CARMO

Carpentería CIESSE Carmagnola (RE)

Ciesse, nacida como empresa de gestión familiar por iniciativa de Lauro Calzolari, forma parte actualmente del Grupo Fassi. Entidad líder del sector, proporciona toda la estructura montada en relación con los soportes estabilizadores y brazos extensibles destinados a las empresas del Grupo. Desde siempre orientada a la automatización y reforzada por una amplia experiencia, todas las instalaciones que utiliza para producir los componentes para Fassi han sido diseñadas por ellos mismos y son únicos en su género, utilizando después empresas externas para su fabricación.

Superficie ocupada: 28.000 m² de los que 8.000 m² cubiertos
Personal empleado: 65 personas



Alberto Calzolari (a la derecha), Director General Carpenterie CIESSE, junto a su padre Lauro Calzolari, fundador de la empresa

INSTALACIÓN DE SOLDADURA DE LOS TRAVESAÑOS Y SOPORTES ESTABILIZADORES

La instalación está constituida por un robot manipulador dotado de una pinza de presión especial y de un robot de soldadura; además la isla está formada por equipos hidráulicos para el ensamblaje de los componentes sueltos colocados a su vez en contenedores especiales. La instalación puede producir, dada su elevada flexibilidad, 60 piezas distintas unas de otras en secuencia, ya que está dotada de lector

láser para el seguimiento de la junta y sensores para el reconocimiento de la pieza. Las operaciones que desarrolla son las de la picadura de todos los componentes sueltos para después soldarlos entre sí, todo ello sin puesta a punto del operador y pasando de un tipo de pieza a otro en tiempo cero. La gran ventaja ha sido eliminar las 4 fases anteriores de trabajo manual, reduciéndolas a una fase automatizada.



FASSI, UN SOCIO DE CALIDAD

El servicio de alto valor añadido y el constante impulso por la innovación son los cimientos del mundo Fassi, las bases que han llevado a esta empresa a ser líder en su sector. Soluciones vanguardistas, siempre un paso por delante para dar plena respuesta a las necesidades de los clientes

Desde siempre Fassi ha sido sinónimo de servicio de alto valor añadido; una empresa que ha hecho de la calidad y la innovación las bases de su trabajo, un mundo en continua evolución, proyectado hacia el futuro, siempre un paso por delante de la competencia. Saber que se puede contar con una red de asistencia capilar, con preparación profesional y dispuesta a adaptarse a las peticiones y las necesidades de quien hace de la grúa su aliada fiel e indispensable colaboradora, es uno de los numerosos motivos que han convertido a Fassi en el líder indiscutible de su sector. Escoger una Fassi significa hacer una inversión en calidad, destinada a crear

Quien trabaja en colaboración con Fassi sabe que nunca dejará de aprender; el desarrollo de las tecnologías y los sistemas puestos a punto por la empresa requieren un proceso de formación constante. El intercambio de experiencias y la estimulante comparación con los compañeros, lleva a los distribuidores Fassi a planificar siempre con mayor eficiencia las características de su servicio.

“retornos” tanto a corto como a largo plazo, no solo más fácil de amortizar, sino con un rendimiento garantizado. Quien trabaja en colaboración con Fassi sabe que nunca dejará de aprender; el desarrollo de las tecnologías y los sistemas puestos a punto por la empresa requieren un proceso de formación constante. El intercambio de experiencias y la estimulante comparación con los compañeros lleva a los distribuidores Fassi a planificar con mayor eficiencia las características de su servicio. Los procedimientos que caracterizan el montaje de una grúa muestran que la calidad de los resultados finales es fruto de varios factores, todos coordinados entre sí. El primer paso para un buen montaje parte de la capacidad de definir las opciones que pueden dar respuesta con mayor eficacia a las necesidades del usuario. El diálogo con el cliente, la capacidad de traducir sus peticiones en soluciones, presupuestos claros y fundamentados, son las bases que permiten a Fassi trabajar para la plena satisfacción a quien tenga la intención de adquirir



Punto de referencia con actualizaciones diarias, el sitio web www.fassitech.com está organizado con un menú simple e inmediato, pero con numerosos temas desarrollados de forma articulada y completa

una grúa. Disponer de la más amplia gama de grúas del mundo y estar constantemente en la vanguardia en cuanto a las tecnologías utilizadas supone también para Fassi ofrecer soluciones para acceder a un patrimonio que es también y ante todo "informativo".

En efecto, las noticias y las especificaciones referentes a los productos y tecnologías Fassi incrementan constantemente una pertinente base de datos, útil para el trabajo de los propios distribuidores técnico-comerciales, que no tiene parangón por su amplitud y riqueza en el sector. Un patrimonio que se convierte de inmediato en motivo y oportunidad para cualificar el servicio, para mayor ventaja de los usuarios de las grúas, con respuestas precisas, claras y resolutivas. Por consiguiente Fassi ha estudiado el modo de que este recurso, que crece día a día, sea fácilmente accesible. Por ello se ha dotado y también ofrece a sus distribuidores herramientas evolucionadas en línea, un auténtico universo de conocimientos tecnológicos sobre las grúas, siempre disponibles en el ordenador.

Punto de referencia con actualizaciones diarias, el sitio web www.fassitech.com está organizado mediante un menú simple e inmediato con numerosos temas, desarrollados de forma articulada y completa. A través del

portal se puede acceder a todo el catálogo de recambios Fassi, a la información de los programas/software Fassi y al material técnico-comercial sobre los productos. Una sección está dedicada a las últimas y más

interesantes noticias sobre el mercado de la elevación y otros desarrollos del sector. Llegar a la cumbre, ser líder de su propio sector, no significa para Fassi quedarse quieto, al contrario. La empresa ha alcanzado estos resultados mirando siempre más allá y también hoy, consciente de que todo puede cambiar de un momento a otro, la empresa mantiene ese impulso por la innovación que está escrita en su código ADN.

Retos siempre nuevos con un patrimonio consolidado de conocimientos varios en la base, fruto de un desarrollo constante y de comparaciones continuas, permiten a Fassi captar las oportunidades del mercado con más facilidad. La experiencia acumulada a través de las decisiones tomadas, siempre a punto para detectar las debilidades de la competencia y sacar ventaja de estas, es una clara señal de que la organización comercial de Fassi en el mundo logra interactuar diariamente con el mercado, apoyada por una empresa que sigue ampliando su propia gama y proporciona herramientas competentes para estar siempre junto a quien se encuentra todos los días con los clientes, en el continente que sea. La preparación y la estabilidad de la red de distribución, el valor de la relación, la constancia y la calidad de los servicios ofrecidos, la condición de ventaja recíproca que debe existir entre fabricante-distribuidor-concesionario-cliente son elementos cruciales de la experiencia Fassi.

La organización comercial de Fassi en el mundo logra interactuar diariamente con el mercado, apoyada por una empresa que sigue ampliando su propia gama y que proporciona herramientas competentes para estar siempre junto a quien se encuentra con los clientes todos los días, en el continente que sea.

FASSITECH.COM, LA INNOVACIÓN AL ALCANCE DE UN CLIC

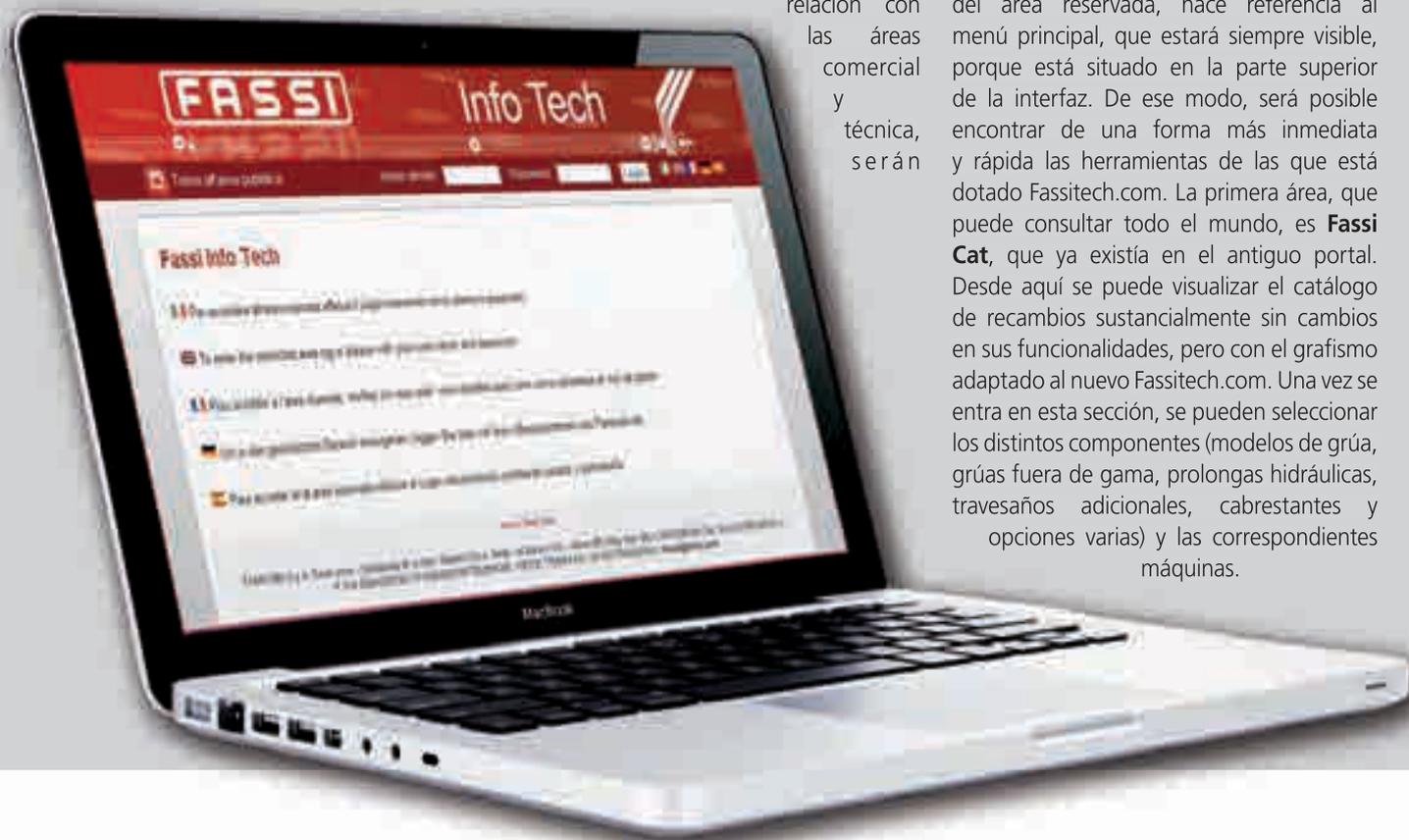
La nueva versión del portal ha ampliado sus contenidos y servicios reservados sobre todo a los operadores comerciales y técnicos. Los folletos de los productos Fassi y de la competencia, imágenes, fichas técnicas, el programa de comparación, y FIP y asistencia son solo algunas de las informaciones que contiene el sitio web.

Un nuevo sitio web dedicado y pensado para reunir distintas herramientas en una única interfaz. Un archivo virtual único y completo donde es posible encontrar y descargar cualquier información útil para todos los operadores del sector, desde el comercial hasta la asistencia, pasando por el técnico. El portal Fassitech.com ha cambiado con el fin de ofrecer más servicios y valores añadidos a los usuarios. El

sitio, con una nueva imagen, se estructura en cuatro secciones principales, en parte ya presentes en la versión antigua y otras que aparecen por primera vez: Fassi Cat, el área comercial, el área técnica y el área de aplicaciones. Mientras que todo el mundo puede acceder a la primera área, las demás solo pueden consultarse introduciendo el nombre de usuario y la contraseña, según las autorizaciones expedidas por las oficinas. En

relación con las áreas comercial y técnica, serán

válidos el nombre de usuario y la contraseña utilizados hasta hoy en la antigua versión de Fassitech.com. Para el área de aplicaciones y la utilización del Fassi Installation Program – FIP será necesario solicitar nuevos códigos de acceso a la oficina de asistencia técnica. Como antes, el sitio web podrá consultarse en cinco lenguas: italiano, inglés, español, alemán y francés. La característica principal de la nueva versión del portal, sobre todo del área reservada, hace referencia al menú principal, que estará siempre visible, porque está situado en la parte superior de la interfaz. De ese modo, será posible encontrar de una forma más inmediata y rápida las herramientas de las que está dotado Fassitech.com. La primera área, que puede consultar todo el mundo, es **Fassi Cat**, que ya existía en el antiguo portal. Desde aquí se puede visualizar el catálogo de recambios sustancialmente sin cambios en sus funcionalidades, pero con el grafismo adaptado al nuevo Fassitech.com. Una vez se entra en esta sección, se pueden seleccionar los distintos componentes (modelos de grúa, grúas fuera de gama, prolongas hidráulicas, travesaños adicionales, cabrestantes y opciones varias) y las correspondientes máquinas.





LEAFLETS AND THEIR EDITIONS 01



PHOTOGALLERY 02



FASSITECH - ÁREA COMERCIAL

El área comercial contiene la información sobre todos los productos de Fassi en cada lengua, los folletos, las imágenes, los artículos de promoción y una panorámica de la competencia, además del eficiente programa de comparación de los distintos modelos de grúa. Está estructurada en siete subáreas:

01 Leaflets and their editions - Contiene la documentación comercial de todos los modelos con la placa Fassi. Entrando en esta sección, se puede conocer la edición de cada folleto y descargar el PDF de los trípticos.

Competitors leaflets - Contiene la lista de los catálogos, descargables, de 17 empresas de la competencia.

02 Photogallery - El archivo fotográfico se puede consultar de dos modos distintos: el primer modo permite una búsqueda por modelo de grúa, mientras que el segundo permite una búsqueda por marca del vehículo sobre el que se monta la grúa. En la sección "Fassi Events" se archivan las fotos de ferias y eventos en los que ha participado Fassi.

03 Promotional items - Presenta a través de un catálogo fotográfico más de 30 artículos promocionales con sus correspondientes precios y disponibilidad.

04 Technicomm news - Desde que se pueden descargar las fichas técnico-comerciales en formato PDF de los distintos dispositivos y sistemas de las grúas del Grupo Fassi.

05 Comparison - Esta es la sección dedicada al programa de comparación de grúas. La comparación de las prestaciones permite comparar cada vez un modelo de la gamma Fassi con los más parecidos de los fabricantes escogidos previamente. Para una correcta utilización de la aplicación es necesario seleccionar antes los fabricantes y después el modelo de grúa Fassi. En cambio, la comparación directa permite comparar distintos modelos de grúas Fassi con cualquier otro modelo de cualquier fabricante.

Fassi Installation Program - Es el programa de realización y comprobación de la estabilidad de los montajes de la grúa.

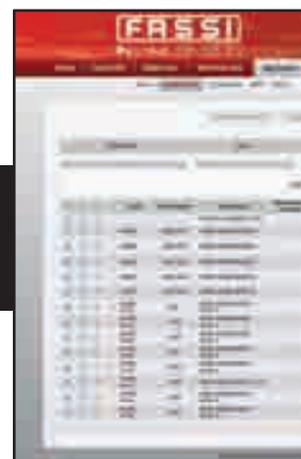
Las cinco primeras áreas pueden ser consultadas por todas las personas que tengan acceso genérico al área reservada de fassitech.com, mientras que las dos últimas (Comparison y FIP) se pueden consultar respectivamente mediante autorización proporcionada por el departamento de marketing y mediante la adquisición de la licencia de utilización expedida por la oficina de asistencia técnica.



TECHNICAL SHEETS 06



USERS 07





PROMOTIONAL ITEMS 03



TECHNICOMM NEWS 04



COMPARISON 05

FASSITECH - ÁREA TÉCNICA

El área técnica se distribuye en tres secciones distintas que pueden ser consultadas por todas las personas que tengan un acceso genérico al área reservada de fassitech.com:

Technical info - Aquí se puede encontrar toda la documentación técnica necesaria

(manuales, fichas de calibrado, tablas, etc.) clasificada según el modelo de grúa/ el modelo de las prolongas hidráulicas/ los sistemas, dispositivos, versiones de la grúa.

06 Technical sheets - Es el archivo de las

placas de alcance y de las fichas técnicas clasificadas por tipo de ficha/modelo de grúa/versión de grúa/prolongas hidráulicas/unidad de medida.

Software Update - Con actualizaciones del software de Fassi LIM.

FASSITECH - ÁREA DE APLICACIONES

El área de Aplicaciones contiene todas las informaciones necesarias sobre las oficinas de asistencia, los certificados de garantía, los costes de los recambios y las reclamaciones. Se puede consultar y utilizar con la expedición de la autorización dada por la oficina de asistencia técnica.

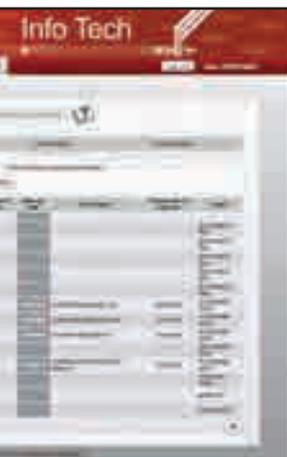
07 Users - Contiene el archivo de los registros de los clientes finales y de las oficinas de montaje y asistencia. En esta sección todos los distribuidores Fassi

pueden gestionar a su vez áreas personales, permitiendo el acceso a zonas de registro creadas específicamente por la propia red de distribución.

08 Certification - Es la aplicación dedicada a la gestión de los certificados de garantía. También en este caso cualquier distribuidor Fassi puede gestionar las áreas personales, autorizando la consulta o la introducción de los certificados a su propia red de distribución.

09 ATP - La aplicación "Available To Promise" proporciona la disponibilidad y el coste de los recambios en el almacén al introducir sus códigos. Además, permite proceder de un modo totalmente automático al introducir los pedidos, recibiendo una respuesta inmediata.

10 Complains - Es una herramienta creada para poder introducir y gestionar las reclamaciones, controlando siempre la situación del procedimiento.



CERTIFICATION 08



ATP 09



COMPLAINS 10

MILTRA, 35 AÑOS DE HISTORIA JUNTO A FASSI

Entrevista a Roger Boutonnet,
presidente de Miltra,
empresa líder en Francia
de equipos montados
en vehículos industriales
dedicados al movimiento
y la elevación de cargas
y socio de Fassi desde
hace 35 años



matériels de levage
et de manutention embarqués



Desde su fundación, Miltra ha encontrado en Fassi al socio ideal gracias, sobre todo, a su creencia continua y constante en la innovación, que ha permitido a la empresa no solo poner a disposición de sus propios concesionarios maquinaria siempre vanguardista, sino también ofrecer un servicio completo.

Una colaboración nacida a finales de los años setenta y crecida en la onda de la innovación firmada Fassi. Una relación que ve actualmente a la empresa francesa y al Grupo Fassi, líder mundial en la automatización, más fuertes que nunca.

Es la principal realidad del mercado francés de equipos montados sobre vehículos industriales dedicados al movimiento y la elevación de cargas. Valores como dinamismo, flexibilidad y competencia la han convertido en una referencia del sector. Desde su fundación, Miltra ha encontrado en Fassi al socio ideal gracias, sobre todo, a su creencia continua y constante en la innovación, que ha permitido a la empresa no solo poner a disposición de sus propios concesionarios maquinaria siempre vanguardista, sino también ofrecer un servicio completo, preciso y puntual en cualquier situación también mediante la utilización de tecnologías de última generación. Hoy en día el distribuidor francés pone a disposición de sus concesionarios 46 modelos de grúas Fassi y ha pasado de una media de 200 grúas en los pri-

meros 10 años a las 1.000 grúas de los últimos 10 años. En esta entrevista el titular de Miltra, el Sr. Roger Boutonnet, nos relata 34 años de colaboración, las motivaciones, los éxitos y las expectativas de futuro.

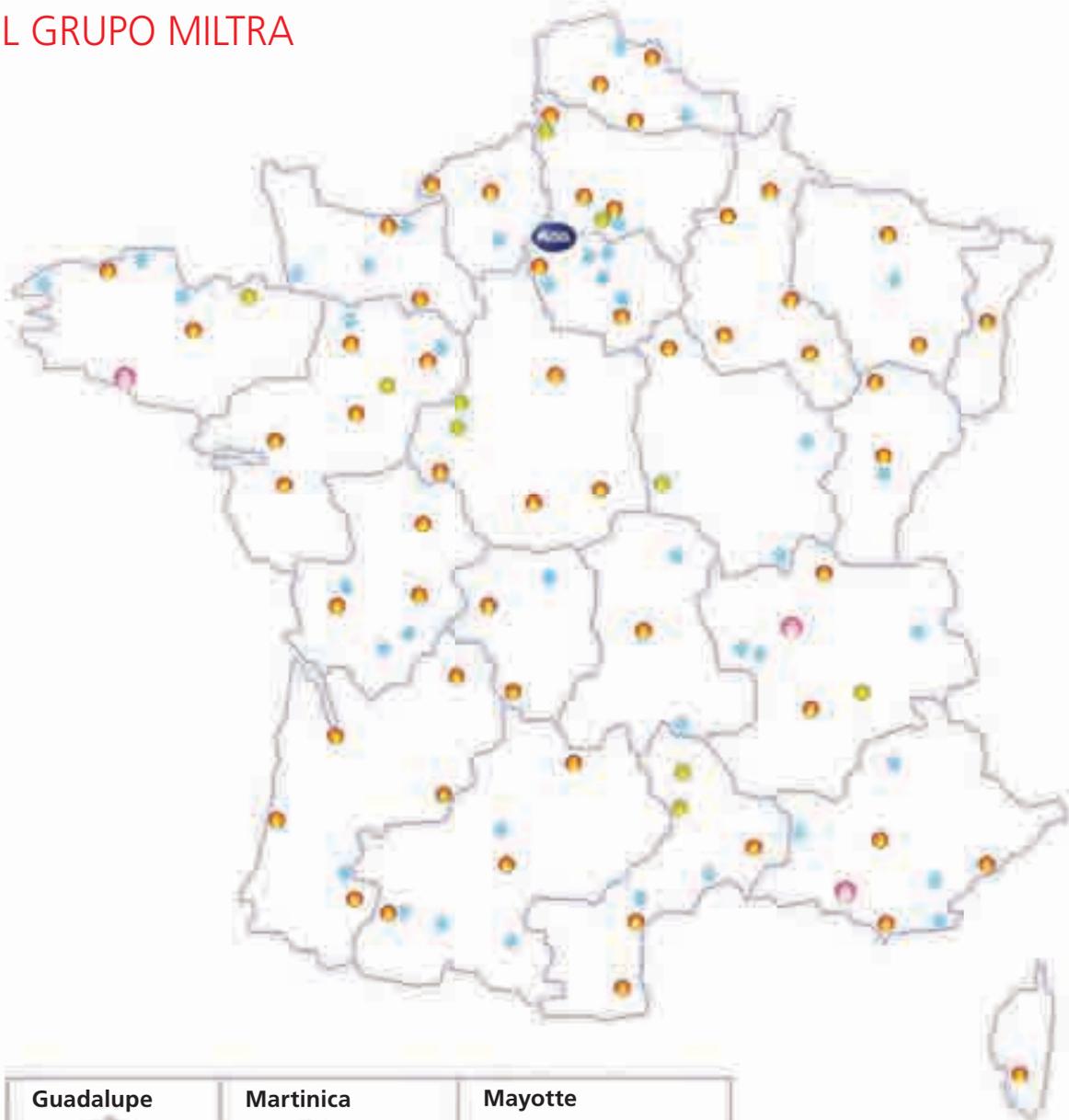
¿Cuánto tiempo hace que colabora con Fassi y cómo ha evolucionado la relación con el tiempo?

Colaboramos con Fassi desde la fundación de nuestra empresa Miltra en 1978. En estos 34 años hemos pasado de una media de 200 grúas en los primeros diez años a 1.000 grúas en los últimos diez años.

¿Cómo ve el crecimiento de la oferta de los servicios comercial, técnico y de asistencia posventa que la casa matriz ha ido desarrollando progresivamente con el tiempo?

El crecimiento de la oferta comercial responde perfectamente a las necesidades del mercado y todavía debe evolucionar hacia productos cada vez más desarrollados para el ámbito de los trabajos públicos. La oferta técnica es completa, pero debe permanecer lo más simple posible. La asistencia posventa se ha

EL GRUPO MILTRA



<p>Guadalupe</p>	<p>Martinica</p>	<p>Mayotte</p>
<p>Reunion</p>	<p>Tahiti</p>	<p>Nuova Caledonia</p>

Leyenda:

- Concesionarios
- Agentes Miltra
- Filiales Miltra
- Miltra Branches

“Fassitech representa un recurso importante para nosotros y para nuestros concesionarios. Es un sistema apreciado sobre todo para quienes estén versados en temas de informática. Para los demás y para quien busca respuestas inmediatas queda la clásica llamada a la empresa”.



diseñado a través de la formación continua y el apoyo datos desde sitios específicos entre los que destaca Fassitech.com.

Usted se ha hecho “embajador” Fassi para el mercado francés, ¿qué políticas ha adoptado para trasladar a sus clientes la filosofía del servicio de Fassi?

Desde el principio nuestra política comercial se ha basado en el servicio y la proximidad. Una red de venta capilar y preparada, capaz de trasladar al mercado el valor de las últimas tecnologías adoptadas por las grúas Fassi.

¿Cuál es su nueva aproximación a Fassitech, como plataforma innovadora para poner a disposición de todos, a través de la red, de una serie de importantes servicios de valor añadido de carácter comercial y técnico?

Utilizamos mucho Fassitech, que ofrecemos también como recurso. Seguramente es una

herramienta muy útil para todos los operadores del sector, porque permite tener, en una única plataforma, todas las informaciones necesarias tanto para los técnicos como para los comerciales.

Gracias a Fassitech se añade calidad y eficiencia al servicio. No obstante, para algunos clientes, los más tradicionales, resulta más fácil e inmediato llamar directamente a nuestras oficinas de Miltra para recibir respuestas a sus peticiones.

¿Cuál cree que será el impacto de esta nueva plataforma para con sus concesionarios?

Las personas más versadas y preparadas en temas informáticos explotarán Fassitech y serán unos entusiastas de esta plataforma, porque representa un auténtico valor añadido para el servicio. Los demás, en cambio, seguirán llamando a la empresa como en el pasado. Nuestras oficinas siempre estarán listas para responder a cualquier necesidad del cliente.



Desde su experiencia sobre el terreno, ¿cómo percibe, por parte de sus concesionarios, el esfuerzo de innovación y de servicio puesto a punto por la casa matriz?

Vemos bien los esfuerzos de la casa matriz y los consideramos indispensables. Tener a un proveedor siempre a la vanguardia y consciente de la importancia de invertir constantemente en innovación es un valor añadido seguro para toda la cadena, para nosotros y para nuestros concesionarios.

Gracias al compromiso de Fassi, todos nosotros podemos poner a disposición del mercado soluciones únicas y excelentes.

Por consiguiente, ¿considera que el cliente percibe el valor del trabajo desarrollado por toda la organización Fassi (casa matriz + distribuidor)?

Es difícil dar una respuesta unívoca, depende del cliente. Los más grandes son muy conscientes de ello, mientras que quizá los más pequeños valoran menos este aspecto.

El cliente final Fassi tiene grandes expectativas sobre el producto. ¿Considera que hoy en día las inversiones realizadas en el ámbito de los servicios también son una nueva característica de valor para el mercado?

En el mercado actual, las inversiones y los esfuerzos realizados en el servicio son muy importantes para el cliente final. Cuanto menos se detiene la grúa, mejor.

Para ser competitivos y eficientes sobre el terreno, es necesario tener los vehículos inmóviles el menor tiempo posible y por consiguiente disponer de productos fiables y, paralelamente, ser muy rápidos en las intervenciones de asistencia.

El Grupo Miltra

Basando su propia fama en la satisfacción total del cliente, desde hace 30 años MILTRA es la empresa líder del mercado francés de equipos montados sobre vehículos industriales dedicados al movimiento y la elevación de cargas. Flexibilidad, disciplina, dinamismo y competencia han convertido la empresa en un socio privilegiado también de los clientes más exigentes. Gracias a su conocimiento del mercado, ofrece una gama de productos que se prestan a distintos tipos de aplicaciones, pero además Miltra ofrece también soluciones técnicas personalizadas y originales. Gracias a su dinamismo y eficiencia, el Grupo ha crecido y, actualmente, además de la sede de St. Ouen l'Aumone a 35 km de París, cuenta con cinco filiales y una red de 50 concesionarios, 15 oficiales y 45 de servicio posventa.

“En el ámbito de la innovación de servicio marcará la diferencia en el futuro inmediato la posibilidad de realizar el mantenimiento a distancia. Lo que supondrá dos ventajas: se limitarán los costes de intervención y los problemas se resolverán con mayor velocidad”

En el espíritu de Fassi existe un continuo impulso hacia nuevos horizontes; por consiguiente, la innovación de servicio es un proceso continuo. ¿Qué oportunidades de desarrollo imagina que se pueden crear en el ámbito de nuevos servicios?

El servicio que marcará la diferencia en el futuro inmediato es la posibilidad de realizar el mantenimiento a distancia. De ese modo, serán dos las ventajas principales: se limitarán los costes de intervención y los problemas se resolverán con mayor velocidad. |



FASSI SMARTAPP, BE SMART

Ahora tu grúa interactúa con un simple toque. Fassi es la primera empresa del sector de la elevación que combina el uso inteligente de grúas articuladas con la utilización de smartphones de última generación.

Entre las líneas directrices de innovación más importantes seguidas por la empresa italiana de Albino, destaca la relativa al desarrollo de sistemas de interacción hombre-máquina evolucionados, la llamada Human Machine Interface (HMI).

Su importancia radica en el hecho de que actualmente los sistemas a bordo disponibles en las grúas, a menudo conectados a radiocomandos, tienen mucha información y algunos requieren una elevada atención por parte del operador para la gestión rápida y precisa de las máquinas.

Además, en el futuro próximo asistiremos a un mayor crecimiento de la cantidad de funciones disponibles relacionadas con nuevos sistemas, para los que la aceptación por los operadores dependerá en gran parte de la "bondad" con la que se realice el feedback al propio operador.

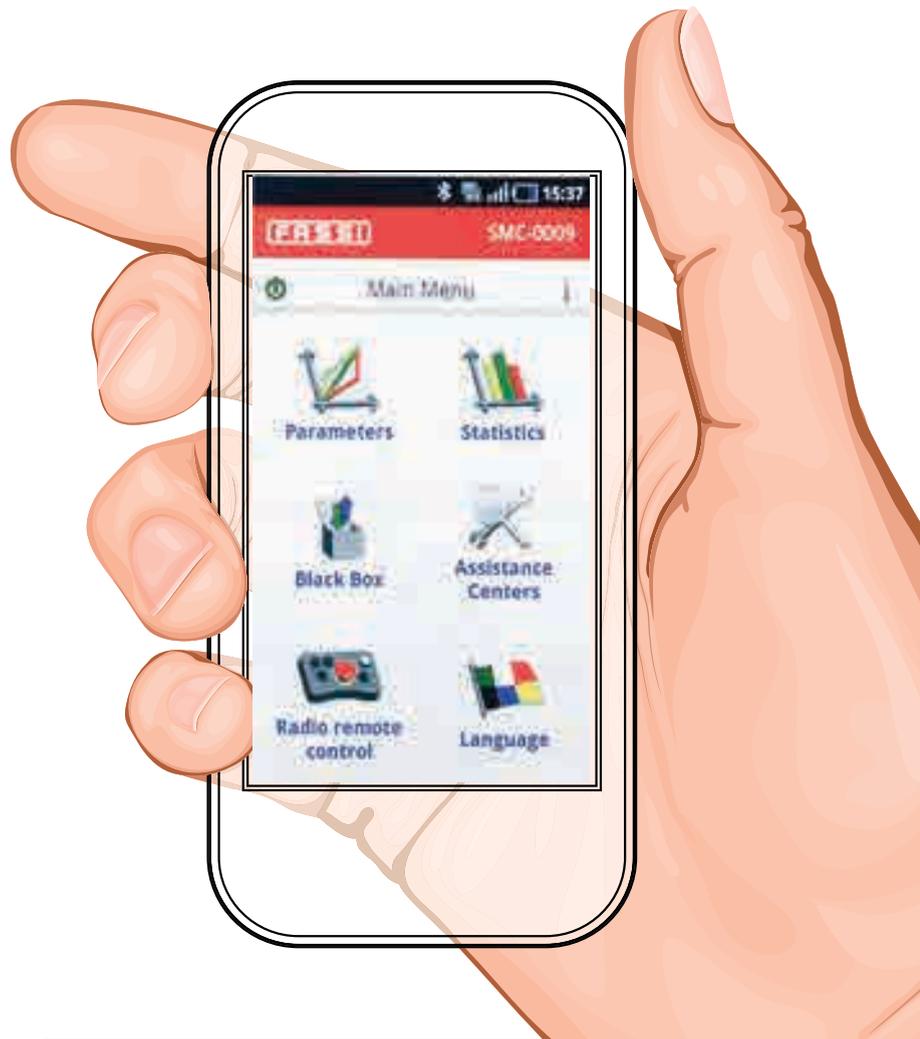
Otro aspecto importante es la tendencia al aumento de informaciones que se dan al operador para que pueda controlar el sistema de la máquina. Estas consideraciones determinaron la creación de la Fassi Human Machine Interface para que siempre que fuera posible el "easy to use" se convirtiera en "safe to use" en la utilización de la grúa, maximizando la eficiencia del sistema con una rápida interpretación y lectura de las informaciones, incluso ante un futuro incremento de la gestión del conjunto de sistemas disponibles.

De este principio nace la "Fassi SmartApp", un sistema revolucionario patentado a escala internacional, con capacidad para establecer un diálogo entre las propias grúas con smartphones de última generación.

Entre las características más interesantes del sistema "Fassi SmartApp", existe la de poder aprovechar la teleasistencia mediante el diagnóstico Black Box.

En general es mucho más que una simple aplicación para smartphone, porque también permite: configurar las palancas de los radiocomandos, analizar rápidamente y valorar estadísticas de utilización de las grúas, consultar el Fassi Geo Locator para poder contactar con más rapidez con los centros de asistencia Fassi y dialogar con la grúa, utilizando la pantalla gráfica más espectacular e inmediata en las lecturas de datos respecto a lo que ya se realiza a través del radiocomando.

De la filosofía Human Machine Interface (HMI) nace Fassi SmartApp, un revolucionario sistema patentado a escala internacional, con capacidad para que establezca un diálogo entre las grúas con smartphones de última generación. Todo eso sin desnaturalizar nunca el producto Fassi, que evoluciona captando nuevas oportunidades a través de la tecnología, pero conservando perfectamente las características típicas de fiabilidad y eficiencia que son propias de la marca



GO SMARTAPP, GO BETTER



1

Fassi Smartapp: be smart

Ahora tu grúa interactúa con un simple toque (1). Fassi es la primera empresa del sector de la elevación que combina el uso inteligente de grúas articuladas con la utilización de smartphones de última generación. Fassi SmartApp es un auténtico sistema integrado de lectura y recogida de datos en tiempo real, con capacidad para diagnosticar el funcionamiento de la grúa a distancia. Un sistema indispensable para explotar al máximo las potencialidades de la grúa, con el que podrás optimizar, gracias a las estadísticas de utilización, la planificación del mantenimiento de la grúa.



2

Analiza, configura, regula

Ahora la grúa permite un uso más personalizado (2). Esta sección permite visualizar de un modo claro e instantáneo los umbrales de reacción de las palancas del radiocomando utilizadas con la grúa. Regulando la respuesta de las palancas de control se pueden configurar a voluntad los movimientos de las articulaciones principales de la máquina (principal, secundario, jib, cabrestante). Para ello, la configuración de las curvas de trabajo de cada elemento de la máquina es inmediata: basta con introducir algunos datos y la máquina estará lista para responder a los mandos, con pleno control.

La primera del mundo vendida en Noruega sobre una grúa marina

Cada Smartapp es una realidad con una veintena de prototipos en acción. El primero en el mundo se vendió en Noruega para la instalación de una grúa marina a bordo de una embarcación. Es un proyecto que viene de lejos –explica el director técnico de Fassi, Rossano Ceresoli– de una idea de hace unos seis años, cuando todavía no había smartphones sino los PDA. En ese momento faltaban todavía algunos aspectos, en particular relacionados con la conectividad y el hecho de que el uso de los PDA estaba todavía demasiado especializado. Actualmente la llegada de los smartphones ha permitido ampliar la visión de este proyecto no solo para los operadores del sector, sino también para los usuarios finales, en particular con referencia a las

potencialidades de conexión y los sistemas Android para el desarrollo de aplicaciones en entorno nativo. El concepto ha sido combinar una herramienta de uso diario con la utilización funcional en el ámbito de la grúa mediante una rápida interpretación y lectura de las informaciones. El teléfono establece un diálogo con la grúa a través de Bluetooth, se descargan los datos que se pueden enviar a través de la conexión web al servicio de asistencia Fassi. En efecto, se trata de un proyecto que destaca la continuidad innovadora de nuestra filosofía. No se deja al azar, no se deja nada en un segundo plano y se pone en práctica todo lo que puede determinar una auténtica innovación a través de la satisfacción de nuevas necesidades. Todo eso sin desnaturalizar nunca el producto Fassi, que evoluciona captando nuevas oportunidades a través de la tecnología, pero conservando perfectamente las características típicas de fiabilidad y eficiencia que son propias de la marca.



Este sistema nace del constante impulso innovador del departamento de I+D de Fassi con su implicación en un Spin-off con una de las universidades más importantes de Europa. La eficacia y la rapidez de utilización han sido los objetivos del proyecto



3

Saber es poder

Ahora la grúa se puede utilizar mejor (3). Tener más información significa mejorar la utilización de la grúa alcanzando mejores prestaciones durante más tiempo, y además ahorrar. Analizar y valorar rápidamente las estadísticas de utilización de la grúa ayuda a comprender mejor su utilización real y eso permite programar y gestionar los costes de mantenimiento. Se maximiza así la eficiencia del sistema: se dispone de un mayor control de las operaciones y una mejor conciencia de cómo la grúa se comporta en las fases de cada trabajo.



4

Black Box: el diagnóstico, al alcance de la mano

Ahora la grúa puede ayudar al operador sin dificultades (4). La función Black Box no es solo la memoria de las operaciones efectuadas, sino una auténtica herramienta de comunicación para ponerse en contacto con la red de asistencia Fassi. Fassi SmartApp pone a su disposición un procedimiento de diagnóstico a distancia. Guarda los datos y las eventuales alarmas en un archivo que se puede enviar al servicio de asistencia Fassi a través del servicio de correo electrónico* del teléfono.

** Para el envío directo mediante el smartphone es necesario disponer de un abono de datos con la compañía telefónica.*



5

La asistencia siempre cerca

Ahora tu grúa se dirige a manos seguras (5). En caso de parada imprevista de la máquina, la función denominada "Geo-locator" ayuda a encontrar los centros de asistencia Fassi situados cerca de donde se está trabajando. Localiza la asistencia más próxima para ahorrar tiempo sobre los costes debidos a las paradas de la máquina. De ese modo se puede contactar de forma práctica con los centros Fassi, equipados para leer el archivo de la Black Box de la grúa, que saben cómo resolver los problemas.



6

Un trabajo espectacular

Ahora la grúa se puede entender al vuelo (6). Gracias a su intuitivo menú, resulta fácil y práctico acceder a las distintas secciones de Fassi SmartApp. Con unos simples toques, se pasa de la recogida de datos de funcionamiento, expresados también en gráficos de consulta rápida y fácil, a la sección de regulación de los mandos de la grúa que se pueden configurar según las preferencias de utilización. Además, desde la gran pantalla del teléfono, se pueden activar algunas funciones de la grúa, como la activación XP, y del vehículo, como el encendido/apagado y la variación Rpm + y - del motor.



7

Fassi: be smart

Ahora la grúa es todavía más como la queremos (7). Este sistema nace del constante impulso innovador del departamento de I+D de Fassi con su implicación en un Spin-off con una de las universidades más importantes de Europa. Eficacia y rapidez de utilización han sido los objetivos del proyecto. Por consiguiente, gracias a las potencialidades innovadoras de Fassi, se ha realizado un sistema vanguardista totalmente fiable, con capacidad para explotar las oportunidades tecnológicas proporcionadas por los smartphones basados en el sistema Android. Una frontera tecnológica con muchas ventajas para el cliente y sus inversiones.

Fassi SmartApp: ventajas

- Sistema de diagnóstico a distancia para establecer un diálogo con los centros de asistencia Fassi
- Rápida localización de los centros de asistencia Fassi más próximos
- Regulación de la progresión del mando de las palancas del radiocomando
- Personalización en el control de utilización de la máquina
- Monitorización continua de los datos de funcionamiento de la grúa
- Estadística de utilización de las funciones principales
- Interfaz de lectura de todas las informaciones simple y práctica
- Disponibilidad de informaciones que permiten optimizar el mantenimiento



F110B.1 y F110B.2 LA EVOLUCIÓN DE LAS ESPECIES

Una grúa de mucho éxito
que combina el sistema
de 1 o 2 bielas para
incrementar todavía más
sus prestaciones y su
eficiencia



Optional

S800
Multifunction
Distributor Bank
control

S900
Multifunction
Distributor Bank
control

ME
Manual Extension
control

OTC
Oil Temperature
Control
control

FX500
Fast Electronic
Control
control

FSC
Fast Stability
Control
control

MOL
Manual
Outriggers Lock
control

CPM
Crane Position
Monitoring
control

MPES
Multi Power
Extercise System
performance

PROLINK
Progressive
Link
performance

UHSS
Ultra High
Strength Steel
strength

FWD
Faster Winch
Design
strength

CQ
Cast Quality
strength

RPS
Rack and Pinion
System
strength

Equipamiento tecnológico

Nuevas soluciones para una grúa de gran éxito en el mercado

Las sustanciales novedades de este nuevo proyecto están relacionadas con la completitud de la propuesta realizada por Fassi en este segmento de grúas con la posibilidad por parte del cliente de configurar la máquina para todas sus posibles funciones (salvo la rotación continua). Básicamente la introducción del sistema de bielas, simple o doble, permite al cliente aprovechar nuevas potencialidades de este modelo y optar por la solución más adecuada en función del tipo de trabajo.

La F110B es una grúa de la franja media de la gama ligera y es una grúa de referencia en el sector de las 11 t/m que en el mercado mueve importantes volúmenes de venta. El proyecto destaca la voluntad de ofrecer esta gama con tres tipos de desarrollo geométrico: .2 .1 .0 (2, 1 o 0 bielas) para todos los tipos de trabajo. En efecto, mediante las diferentes funciones el producto puede tener funcionalidades "escalables", partiendo de .0 para una utilización típica con accesorio hidráulico, hasta .2 que presenta un momento de elevación adecuado para operaciones complejas de distintos tipos. Las nuevas F110B se presentan con mejores prestaciones también desde el punto de vista de los pesos (más ligeras) aunque manteniendo las mismas características de trabajo. Gracias a las 5 extensiones se obtienen mayores prestaciones de extensión. Se puede utilizar en los más variados sectores (desde la utilización con cuchara hasta la elevación de cargas gracias a la polea).

Características generales

BASE – La base y la parte inferior de la columna en fusión son de fundición, para una distribución ideal de los esfuerzos y para ofrecer una resistencia superior. La ausencia de soldaduras confiere a esta grúa excepcionales características de duración a la fatiga.

RAÍLES GUÍA - Los raíles guía de los brazos extensibles son de montaje "forzado" para reducir juegos verticales y laterales, garantizando así una duración prolongada. El material del raíl es especial, con un elevado grado de desplazamiento y una solitud de bajo engrasado.

DEPÓSITO - El depósito de material plástico es particularmente resistente a los golpes y a la acción corrosiva de los elementos atmosféricos.

SISTEMA DE LUBRIFICACIÓN - El sistema de lubricación centralizado de la base garantiza un acceso más fácil en el curso de las operaciones de mantenimiento y control.

ESTABILIZADORES - Los estabilizadores rotatorios y de extensión manual están disponibles también en versión "XL o XXL". También está disponible una extensión hidráulica para la versión estándar y XL.

VERSIÓN C - Esta es una versión de grúa con un brazo secundario más corto, de modo que permita una mayor altura de elevación bajo gancho. Ofrece la posibilidad de elevar en vertical, cerca de la columna de la grúa, cargas particularmente voluminosas y pesadas. Está dotada de un sistema de enganche automático para el posicionamiento de los brazos extensibles en posición de transporte con grúa replegada detrás de la cabina.

Ventajas del sistema "PROLINK"

Sobre las grúas Fassi de nuevo diseño y dotadas de sistema de bielas como las nuevas F110B.1 y F110B.2, se ha introducido el sistema "Prolink" (Progressive Link) tanto para el brazo secundario de la grúa como para las prolongas hidráulicas combinables.

Gracias a un cilindro de elevación más largo y al sistema de bielas de la articulación específico, el brazo secundario de la grúa, en función de los modelos, aumenta el ángulo de trabajo sobre la línea horizontal en una cantidad de grados variable de 10 a 15, mientras que el de las prolongas hidráulicas, siempre en relación con los modelos, aumenta entre 10 y 20 grados.

El sistema "Prolink" se ha creado para compensar la flexión de los brazos extensibles hidráulicos debida a la carga, permitiendo el mantenimiento de la altura del gancho en posición horizontal constante, y para facilitar el posicionamiento de las cargas dentro de aperturas al nivel del suelo o movimientos dentro de estructuras bajas (cobertizos).

Prolink Ventajas para el operador

- Incremento de las posibilidades operativas de la grúa, permitiendo o haciendo más simple el posicionamiento de las cargas dentro de aperturas al nivel del suelo o el movimientos dentro de cobertizos, donde el brazo principal, debido a las dimensiones verticales, no se puede abrir suficientemente.
- Gestión segura del sistema gracias a la presencia de dispositivos de seguridad automáticos que gestionan la máxima verticalización.



Ventajas de las bielas

Notas generales sobre el sistema de biela y horquilla aplicado a las articulaciones de las grúas:

Antes, la adopción de biela y horquilla entre los brazos de elevación de la grúa estaba relacionada con cuestiones geométricas de repliegue del brazo secundario debajo del principal para permitir la puesta en reposo en gálbo. Actualmente la utilización de las bielas, debidamente estudiada, desarrollada y realizada, permite alcanzar y mantener un momento de elevación constante en todo el arco descrito por el brazo principal gracias a la distancia constante entre el centro del perno de la articulación y el centro del perno de la cabeza del cilindro de elevación. En cambio, en las grúas que carecen de bielas, el brazo principal cambia en relación con la variación de la angulación de los brazos.

En particular, analizando las curvas de carga, se observa que:

- Las curvas de carga de la grúa con sistema de bielas son más eficaces manteniéndose perpendiculares en el punto de despegue de la carga en horizontal y la máxima carga que pasa sobre la horizontal es decididamente mayor respecto a lo que puede mover la grúa sin el sistema de bielas.
- Las curvas de carga de la grúa sin sistema de biela, influidas por la variación del brazo principal respecto al ángulo de elevación, son reentrantes hacia la columna.

Un sistema de bielas bien estudiado a escala cinemática permite desarrollar también las placas de alcance con configuraciones de placa que no requieren angulaciones del brazo principal, aprovechando por consiguiente la máxima extensión horizontal, con posibilidad de elevar las cargas del suelo hasta la máxima verticalidad.

Características del sistema de bielas:

- Utilización de fusiones para bielas y horquillas.
- Cinemática perfecta que permite obtener placas de alcance con configuraciones de placa en horizontal (0°), aprovechando por lo tanto la máxima extensión, en vez de requerir angulaciones del brazo principal.
- En simbiosis con el control electrónico del limitador (que prevé la monitorización y la verificación de las presiones inducidas sobre todos los cilindros de elevación), se obtiene la máxima constancia del momento de elevación.
- También en presencia del sistema Prolink se garantizan las máximas prestaciones de placa para grúas con configuración de placa en 0°.
- Las ventajas se ponen de manifiesto en todas las configuraciones de carga posibles.

Sistema de bielas Ventajas para el operador

- Prestaciones superiores de la grúa en términos tanto de elevación dinámica como de capacidades estáticas sobre las curvas de elevación.
- Configuraciones de placa en horizontal, sin angulación del brazo principal.
- Mantenimiento de la elevación de cargas de placa también con la función "Prolink" activada.



FICHA TÉCNICA

La nueva F110B.1:

Versiones

1. versión .21 con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,7 metros)
Capacidad de elevación: 10 t/m peso: 1.130 kg
2. versión .22 con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,75 metros)
Capacidad de elevación: 9,7 t/m peso: 1.240 kg
3. versión .23 con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,85 metros)
Capacidad de elevación: 9,4 t/m peso: 1.345 kg
4. versión .24 con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 12,0 metros)
Capacidad de elevación: 9,2 t/m peso: 1.440 kg
5. versión .25 con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,1 metros)
Capacidad de elevación: 8,9 t/m peso: 1.530 kg

Características técnicas

- rotación con cremallera y piñón
- base y parte inferior de la columna de fusión
- raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado"
- brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES
- sistema de conexión de los brazos con doble cilindro y doble biela
- estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "XL y XXL".
- sistema de lubricación centralizado de la base

Dispositivos electrónicos

Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)

La nueva F110B.2:

Versiones

1. versión .21 con 1 extensión hidráulica (extensión de 5,7 metros)
Capacidad de elevación: 10 t/m peso: 1.150 kg
2. versión .22 con 2 extensiones hidráulicas (extensión de 7,75 metros)
Capacidad de elevación: 9,7 t/m peso: 1.260 kg
3. versión .23 con 3 extensiones hidráulicas (extensión de 9,85 metros)
Capacidad de elevación: 9,4 t/m peso: 1.365 kg
4. versión .24 con 4 extensiones hidráulicas (extensión de 12,0 metros)
Capacidad de elevación: 9,2 t/m peso: 1.460 kg
5. versión .25 con 5 extensiones hidráulicas (extensión de 14,1 metros)
Capacidad de elevación: 8,9 t/m peso: 1.550 kg

Características técnicas

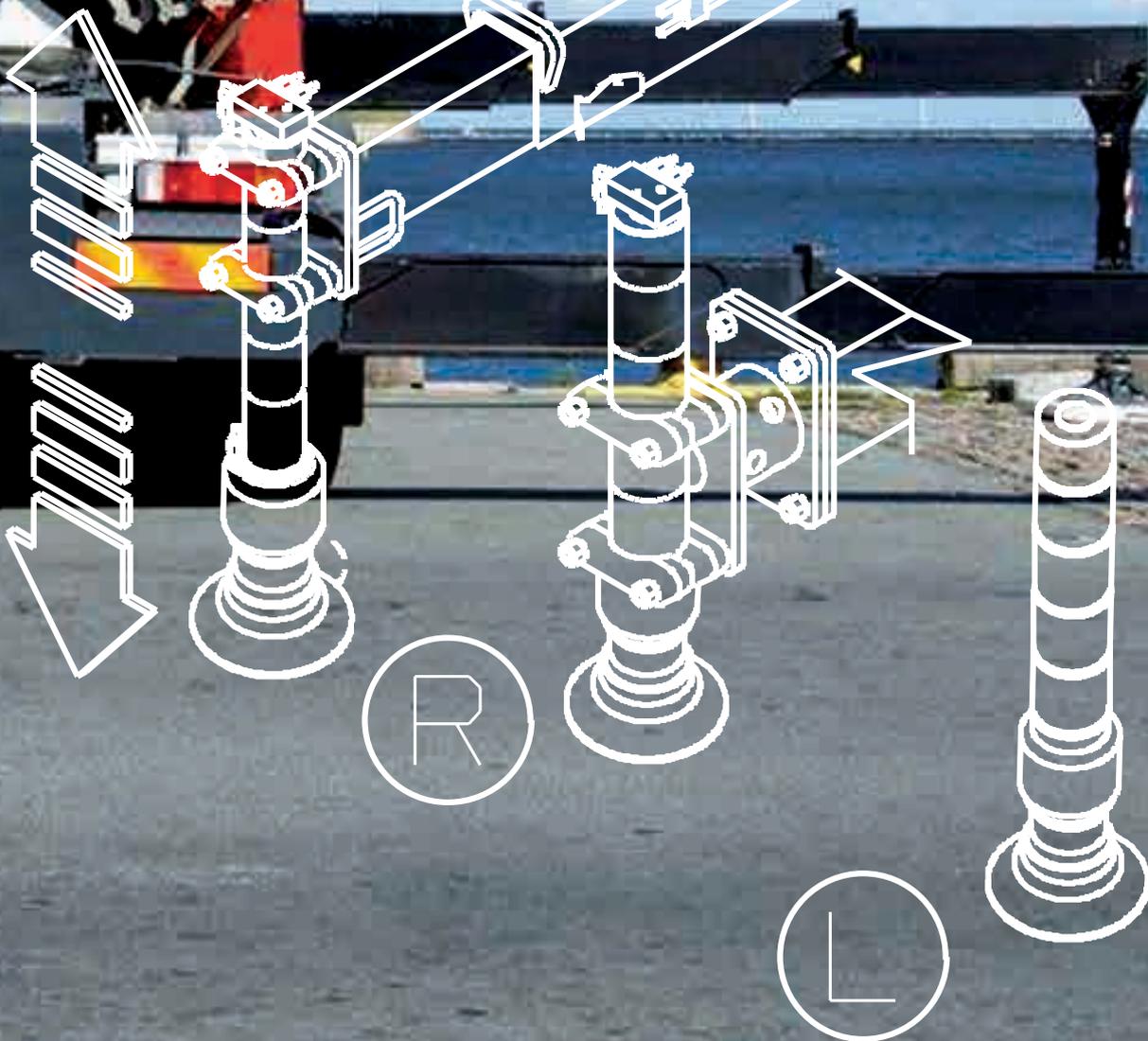
- rotación con cremallera y piñón
- base y parte inferior de la columna de fusión
- raíles guía de los brazos extensibles de montaje "forzado"
- brazos de extensión hidráulicos con sistema de extensión MPES
- sistema de conexión de los brazos con doble cilindro y doble biela
- estabilizadores rotatorios y de extensión manual, disponibles también en versión "XL y XXL".
- sistema de lubricación centralizado de la base

Dispositivos electrónicos

Fassi Electronic Control System (sistema de control electrónico de Fassi) (FX)

PAQUETE COMPLETO AL SERVICIO DEL CLIENTE

Escoger Fassi significa un know how altamente especializado también en la producción de los componentes adicionales. Para garantizar una mayor estabilidad y una integración total con el sistema FSC, Fassi pone a su disposición una amplia gama de travesaños adicionales adaptados a todas las condiciones



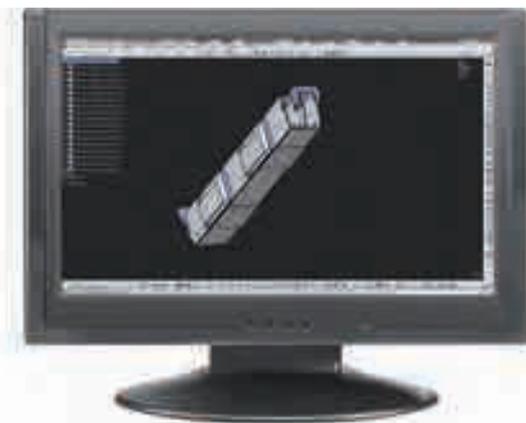
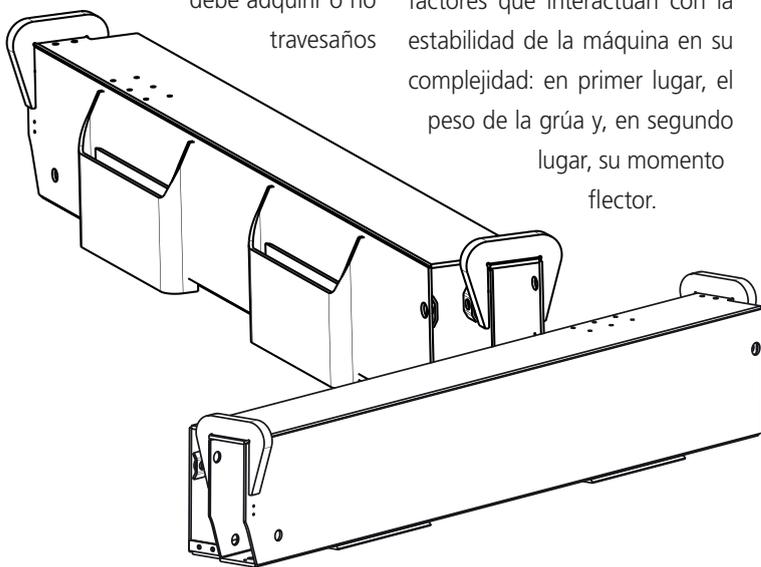
Escoger Fassi significa disponer también de la máxima tecnología y de elevados estándares en los componentes adicionales. Gracias a un know how altamente especializado en la producción de la grúa, Fassi produce travesaños adicionales estudiados hasta los mínimos detalles y totalmente vanguardistas respecto a los travesaños del mercado, que trabajan totalmente integrados con el sistema FSC. El Grupo ofrece un paquete completo, encuentra la solución más adecuada a las necesidades del cliente, apoyándolo y poniendo a su disposición una amplia gama de opciones. Fassi proyecta y realiza internamente toda una serie de travesaños adicionales que, en línea con el montaje, garantizan una mayor estabilidad en cualquier situación. En el momento en que el cliente realiza el pedido de una grúa hidráulica efectúa un cálculo de estabilidad

y por consiguiente decide si debe adquirir o no travesaños

adicionales. A menudo las particulares condiciones ambientales y de trabajo hacen necesario un apoyo adicional, dos "pies" adicionales que se integran en el vehículo. La tecnología FSC, empleada en exclusiva en todas las grúas Fassi, reaparece en los travesaños adicionales y en todos los sistemas electrónicos.

Desde los transductores a las señales, la complementariedad entre las grúas y los travesaños es total. Por eso no es aconsejable combinar una grúa Fassi con travesaños fabricados por otras empresas, ya que se perdería, en primer lugar, el valor añadido del FSC y, en segundo lugar, no se produciría esta integración perfecta que no solo garantiza una mayor seguridad, sino también un mejor rendimiento.

Cada travesaño es compatible solo con un cierto número de grúas. En efecto, son muchos los factores que interactúan con la estabilidad de la máquina en su complejidad: en primer lugar, el peso de la grúa y, en segundo lugar, su momento flector.



	61801F	60802ME	210801F	210802ME	210803ME	211801F	215800HE	290800HE	330802HE	391800HE	415800HE	415802HE	541800HE	700802HE	751801HE	751802HE	1400A140	1400A203	1400A303	1950A203
F22A active	•	•																		
F28A active	•	•																		
F30CY active	•	•																		
F38A active	•	•																		
F40A active	•	•																		
F50A active / e-active	•	•																		
F55A e-active	•	•																		
F65A active / e-active	•	•																		
F70A e-active	•	•																		
F80A active / e-active	•	•																		
F90A e-active	•	•																		
F95A active / e-active			•	•	•	•														
F105A e-active			•	•	•	•														
F110A active / e-active			•	•	•	•		•												
F120A e-active			•	•	•	•		•												
F135A active / e-active			•	•	•	•		•												
F135A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
S serie			•	•	•	•														
F155A active / e-active			•	•	•	•		•												
F155A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F165A active / e-active			•	•	•	•		•												
F165A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F175A active / e-active			•	•	•	•		•												
F175A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F195A active / e-active			•	•	•	•		•												
F195A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•		•												
F215A active / e-active			•	•	•	•	•	•			•									
F215A dynamic / e-dynamic			•	•	•	•	•	•			•									
F235A e-active			•	•	•	•	•	•			•									
F235A e-dynamic			•	•	•	•	•	•			•									
F245A active / e-active							•	•			•									
F245A e-dynamic							•	•			•									
F275A e-active							•	•			•									
F275A e-dynamic							•	•			•									
F295A e-dynamic							•	•			•									
F295RA e-dynamic							•	•			•									
F315A e-dynamic							•	•			•									
F315RA e-dynamic							•	•			•									
F335A e-dynamic							•	•	•		•		•							
F335RA e-dynamic							•	•	•		•		•							
F365A e-dynamic							•	•	•		•		•							
F365RA e-dynamic							•	•	•		•		•							
F385A e-dynamic							•	•	•		•	•	•							
F385RA e-dynamic							•	•	•		•	•	•							
F390SE										•										
F415A e-dynamic							•	•			•	•	•							
F415RA e-dynamic							•	•			•	•	•							
F425A e-dynamic							•	•			•	•	•							
F425RA e-dynamic							•	•			•	•	•							
F455A e-dynamic							•	•			•	•	•							
F455RA e-dynamic							•	•			•	•	•							
F510RA he-dynamic								•			•	•	•							
F560RA he-dynamic								•			•	•	•							
F560RA he-dynamic								•			•	•	•							
F600RA he-dynamic									•		•	•	•	•						
F660RA he-dynamic											•	•	•							
F700RA he-dynamic													•	•	•					
F800RA he-dynamic														•	•	•				
F950RA he-dynamic														•	•	•				
F1100RA he-dynamic														•	•	•				
F1300RA he-dynamic															•	•				
F1500RA he-dynamic																•	•		•	
F1950RA he-dynamic																	•	•		•

TABLA RECOPIULATORIA DE TRAVESAÑOS ADICIONALES



Fassi, patrocinador oficial del equipo MKR Technology

En el campeonato europeo de fórmula truck 2012, Fassi Gru ha estado junto a uno de los equipos más fuertes de la competición. Un patrocinio histórico que hará que la empresa de Albino sea protagonista en 10 carreras en los principales circuitos de Europa.

Fassi Gru Spa baja a la pista junto a uno de los equipos más fuertes de Europa. Así, desde este año, la empresa de Albino es el patrocinador oficial del vehículo número 3 del equipo MKR Technology en el Campeonato Europeo de Fórmula Truck 2012. Un acuerdo histórico que, por primera vez, verá a la empresa líder mundial en el sector de la elevación con su propio logotipo en el truck MKR Technology pilotado por Adam Lacko. El acuerdo entre el equipo de Mario Kress que pone en pista los camiones con motor Renault y Fassi Gru S.p.A. incluye también el suministro a MKR Technology de una grúa Fassi F195A.0.23 que el equipo utiliza para montar el paddock y para manipular las partes voluminosas y pesadas de los vehículos de competición.

El logotipo de Fassi acompañará a Adam Lacko durante toda la temporada del campeonato, iniciado el 12 de mayo pasado en Estambul (Turquía), y que concluirá el 14 de octubre con las 24 horas de camiones en el circuito de Le Mans.

Para seguir los resultados, eventos y protagonistas y conocer todos los detalles del equipo protagonista del European Truck Racing Championship junto a Fassi, la empresa ha creado un perfil propio en Facebook (www.facebook.com/gofassi) donde se introducirán constantemente las imágenes, novedades y resúmenes de las 10 carreras, con un trato especial naturalmente al camión número 3 de MKR Technology. Con motivo de la carrera de Misano Adriatico del pasado 19 y 20 de mayo, Fassi se



reunió con los aficionados en la zona paddock precisamente frente al equipo MKR y dio la oportunidad a todos los interesados que probaran sus grúas en una zona específica de más de 1.000 metros cuadrados dentro del paddock 3. Adam Lacko, de la quinta de 1984, ocupó el tercer puesto absoluto de la clasificación del campeonato en la temporada pasada, precediendo a sus compañeros de equipo Markus Oestreich y Markus Bosinger. El piloto comenzó a correr con 8 años con los karts, y después se pasó primero a los vehículos de turismo y desde el 2002 a los camiones.

La velocidad máxima permitida por los reglamentos FIA en esta fórmula es de 160 km/h. Eso hace que lo verdaderamente impresionante no sea la velocidad desarrollada por los motores, sino su potencia: a 1400 revoluciones/min liberan 6000 Nm (4.400 kW). Eso explica por qué en este campeonato las carreras se ganan sobre todo rozando el límite. |



Visita nuestra página de Facebook
www.facebook.com/gofassi



Algunas características del modelo Fassi F195A.0.23 utilizado por el equipo MKR

- Capacidad máxima de elevación: 16,82 tm
- Extensión hidráulica: 10,40 m (16,55 m con 3 prolongas mecánicas)
- Peso: 2.355 kg

La Fassi F1950 llega por primera vez a Suiza

La empresa Caduff del cantón de los Grisones ha adquirido la Fassi F1950RA.2.28. La grúa tiene una extensión horizontal de más de 30 metros y un momento de carga máxima de casi 140 toneladas-metro. Respecto a la grúa F1100AXP, las prestaciones han aumentado un 50%.





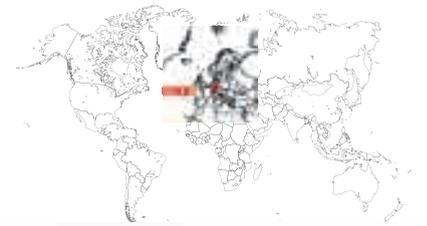


La máquina más grande de las fabricadas por Fassi Gru SpA ha llegado allende los Alpes, entre los valles de Suiza. En efecto, la grúa Fassi F1950RA.2.28 ha sido adquirida por la empresa familiar Caduff, en el cantón de los Grisones. Actualmente el parque de vehículos de la empresa Caduff SA de Tavanasa (GR) cuenta ya con numerosas grúas. Hasta el momento, las mejores prestaciones de la empresa familiar se confiaban a la grúa Fassi F1100AXP, con cinco modelos dedicados a trabajos de elevación en la región y otros. “Cada vez eran más frecuentes los casos en que se llegaba al límite, sobre todo de extensión y de capacidad de elevación –explica Claudio Caduff, a menudo empleado personalmente

en las operaciones de movimiento–. La elección recayó en el modelo Fassi F1950, porque la colaboración con Notterkran (concesionario y montador local para Fassi en Suiza) funciona perfectamente desde hace más de 13 años y queríamos poder contar todavía con un socio fuerte. Naturalmente, estamos muy orgullosos de ello”.

Desde noviembre de 2011, la familia Caduff tiene a su disposición una grúa articulada Fassi F1950RA he-dynamic, el modelo de la gama más alta realizado por el fabricante italiano y montado en Suiza. Basta con echar una mirada a los datos técnicos para entender qué se esconde detrás de la simple sigla Fassi F1950RA.2.28: una

extensión horizontal que alcanza más de 30 metros, un momento de carga que llega casi a 140 toneladas-metro para un peso propio de la grúa de unas 15 toneladas. Cifras importantes sobre todo para el operador que, sin prolongas, tiene la extensión horizontal de 19,40 metros y puede elevar pesos de hasta 6.000 kilos. El primer modelo de esta maxi grúa ha sido montado por Notterkran AG de Boswil. Después de las primeras utilizaciones, Claudio Caduff quedó particularmente impresionado por la velocidad de la grúa y la increíble potencia del cabrestante: 16 toneladas en tiro cuádruple. Todos los trabajos de elevación que hasta ahora requerían la utilización de un camión grúa –del que no obstante Caduff SA no



disponía– se pueden efectuar ahora con la nueva grúa de carga. Además se pueden elevar cargas muy pesadas y depositarlas a mayor distancia de los pasos transitables.

Se utiliza también un sistema adicional de estabilizadores, para una mayor seguridad de las tareas. Según su extensión, se calcula automáticamente la capacidad de carga de la grúa en esa posición. Es decir: aunque los estabilizadores no se puedan abrir al máximo, por ejemplo por falta de espacio, se garantiza de todas maneras un funcionamiento seguro, ya que la grúa trabaja manteniéndose dentro de los límites calculados.

Un dato fundamental, si se considera la entidad de las cargas que la nueva grúa puede elevar: respecto al vehículo de mayor potencia presente hasta ahora en el parque de vehículos, una grúa Fassi F1100A, las prestaciones han aumentado un 50%. Por eso ahora se pueden elevar y depositar dos toneladas a 31 metros con la prolonga hidráulica y seis toneladas a 20 metros en horizontal sin jib. |





www.fassi.com

